KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e februari 1981 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding", heeft de 10e juni 1981 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 13 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux", a donné le 10 juin 1981 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp, dat zijn rechtsgrond vindt in de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, strekt ertoe uitvoering te geven aan vier richtlijnen van de E.E.G. betreffende de diervoeders, die onderscheidenlijk betrekking hebben op de toevoegingsmiddelen in de diervoeding, op de maximumgehalten aan ongewenste stoffen en produkten in diervoeders, op de handel in enkelvoudige diervoeders en op de handel in mengvoeders, en is geroepen in de plaats te komen van het koninklijk besluit van 12 juli 1972 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierenvoeding.

Om uitvoering te geven onder meer aan de richtlijnen nrs 79/373 van 2 april 1979 betreffende de handel in mengvoeders en 70/524 van 23 november 1970 betreffende de toevoegingsmiddelen in de diervoeding zijn er met name in artikel 38 van het ontwerp regelen opgenomen betreffende de voeding van gezelschapsdieren. Deze laatste kunnen niet worden ingepast in de termen van de wet van 11 juli 1969 die een landbouwkundig doel nastreeft en, luidens artikel 1, eerste lid, 2°, 3°, en 4°, en artikel 2, § 1, inleidende zin van het eerste lid, essentieel gericht is op de bescherming, verbetering en bevordering van de plantaardige, dierlijke en visproduktie.

+

De meeste artikelen worden, zoals dat gebruikelijk is, onderverdeeld in 1°, 2°, 3°, enz. Sommige artikelen daarentegen worden onderverdeeld in a), b), c), enz. Het verdient aanbeveling ook in die laatste artikelen de onderverdelingen aan te duiden door middel van 1°, 2°, 3°, enz.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Het correcte opschrift van de in het tweede lid bedoelde richtlijn luidt : "betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding". In de verwijzing naar die richtlijn zouden alle tot heden eraan aangebrachte wijzigingen moeten worden vermeld. Het tweede lid van de aanhef zou dus als volgt moeten luiden :

"Gelet op de richtlijn nr 70/524/E.E.G. van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 23 november 1970 betreffende toevoegingsmiddelen in de diervoeding, gewijzigd bij de richtlijnen van de Raad van 28 april 1973 en 28 april 1975 en bij de richtlijnen van de Commissie van 27 juli 1973, 13 december 1973, 17 december 1973, 26 februari 1974, 1 juli 1974, 23 juli 1974, 20 december 1974, 24 april 1975, 24 oktober 1975, 15 december 1975, 8 juni 1976, 21 juni 1976, 1 december 1976, 16 februari 1977, 11 juli 1977, 26 juli 1977, 7 december 1977, 23 december 1977, 30 mei 1978, 23 juni 1978, 28 juli 1978, 16 november 1978, 18 december 1978, 7 juni 1979, 20 juli 1979, 15 november 1979, 9 januari 1980, 8 april 1980, 26 juni 1980, 4 juli 1980, 4 september 1980, 25 november 1980 en 28 november 1980".

In de drie volgende leden moeten de richtlijnen waarnaar wordt verwezen, met hun nummer worden vermeld : voor de richtlijn van 17 december 1973 is dat 74/63/E.E.G., voor die van 23 november 1976 is dat 77/101/E.E.G. en voor die van 2 april 1979 is dat 79/373/E.E.G.

Voorts moet in het vijfde lid, "handel in mengvoeders" in plaats van "handel in samengestelde diervoeders" worden geschreven en schrijve men "gewijzigd bij de richtlijnen van de Commissie van 2 mei 1980 en 27 juni 1980".

Artikel 1.

Om overeen te komen met de richtlijnen nrs 70/524, 74/63 en 79/373 moeten in de definitie van dagrantsoen (6°) na de woorden "de totale hoeveelheid diervoeders" de woorden "omgerekend op een vochtigheidsgehalte van 12%" worden ingevoegd.

Aangezien de in artikel 1 van het ontwerp gegeven definities ook gelden voor de toepassing van het ministerieel uitvoeringsbesluit waarvan het ontwerp eveneens aan het advies van de Raad van State is voorgelegd (L. 13.940/1), en die definities daarin niet worden herhaald, kan de inleidende zin van artikel 1 van het huidige ontwerp beter worden aangevuld met de woorden "en van de uitvoeringsbesluiten ervan", ingevoegd na de woorden "van dit besluit".

"Verhandelen" worde beter als volgt gedefinieerd : "in de handel brengen, voor de verkoop of levering verwerven, in bezit houden, bereiden, of ten toon stellen, te koop stellen, te koop aanbieden, verkopen, te kostelozen of te bezwarenden titel afleveren, ruilen, vervoeren of invoeren".

Artikelen 2, 6 en 7.

Naar het bepaalde in de richtlijnen nrs 70/524, 77/101 en 79/373 vallen de hoeveprodukten, zodra zij een bewerking hebben ondergaan, onder de toepassing ervan. Artikel 3, 3., van de richtlijn nr 74/63 laat uitdrukkelijk toe dat de voor diervoeders vastgestelde maximumgehalten worden overschreden "bij voer dat in een landbouwbedrijf wordt geproduceerd en daar in dezelfde toestand wordt gebruikt" op voorwaarde dat dit om bijzondere redenen is vereist en de overheid "waarborgt dat de gezondheid van mens of dier hiervan geen schade kan ondervinden".

.../...

Daaruit volgt dat zelfs de winningsprodukten van de hoeve die de gewone hoevebewerkingen hebben ondergaan aan de toepassing van geen enkel van de betrokken richtlijnen kan worden onttrokken.

Anderdeels vallen de "onbewerkte hoeveprodukten die voor de voeding van de dieren (...) bestemd zijn", luidens uitdrukkelijke bepaling van artikel 1, tweede lid ervan, "niet onder de gelding van de wet" van 11 juli 1969.

Daaruit volgt dat de wet van 11 juli 1969 geen rechtsgrond biedt om ook de onbewerkte hoeveprodukten te onderwerpen aan de voorschriften van de artikelen 6 en 7 van het ontwerp, die onderscheidenlijk uit de artikelen 3 van de richtlijnen nrs 77/101 en 79/373 en uit artikel 3, 1°, van de richtlijn nr 74/63, zijn overgenomen.

Wil de Regering meergenoemde richtlijnen naar de letter uitvoeren en eveneens voor de onbewerkte hoeveprodukten regelen vaststellen, dan zal eensdeels het toepassingsgebied van artikel 2, 1°, van het ontwerp moeten worden ingekrompen en, anderdeels, de wet van 11 juli 1969 worden verruimd.

+

Artikel 2, 3°, bepaalt dat de voor dierlijke voeding bestemde stoffen of produkten in doorvoer of bestemd voor uitvoer niet aan de voorschriften van het ontwerp zijn onderworpen, behoudens aan die van de artikelen 6 en 26, tweede lid.

Daardoor beperkt de Regering, ook ten aanzien van de voor de uitvoer naar de andere Lid-Staten bestemde diervoeders of toevoegingsmiddelen voor diervoeders, de uitvoering van de diverse richtlijnen strikt tot het Belgisch territoor behalve wat betreft de gezondheid, de deugdelijkheid en gebruikelijke

.../...

handelskwaliteit van de produkten en het gebruik op de etiketten van tenminste één van de officiële of nationale talen van het land van bestemming. Desaangaande kan de vraag worden gesteld of het bepaalde in de 3° van artikel 2 van het ontwerp niet blijft beneden de verplichtingen die resulteren uit de betrokken richtlijnen.

Artikel 3.

Voorgesteld wordt het eerste lid van artikel 3 als volgt te schrijven :

"Het is verboden diervoeders te verhandelen die niet in kolom a van bijlage II zijn opgenomen of geen mengvoeder of geen voormengsel zijn en die niet beantwoorden aan de bijzondere voorschriften van bijlage I".

De laatste volzin van het derde lid worde beter als volgt gesteld :

"... op voorwaarde dat de gehalten die niet aan de eisen voldoen naast de verplichte vermeldingen op het etiket worden aangeduid".

Artikel 4.

Om te beantwoorden aan de bedoeling van de Regering zoals die uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar blijkt, moeten 1° en 2° van dat artikel als volgt worden gesteld :

.../...

"1° onder de voorwaarden die hij bepaalt, het verhandelen toelaten van diervoeders die geen mengvoeder of voormengsel zijn noch in kolom a van bijlage II zijn opgenomen;

2° onder de voorwaarden die hij bepaalt, het verhandelen toelaten van mengvoeders, voormengsels of in kolom a van bijlage II opgenomen diervoeders die niet aan de voorschriften van dit besluit of zijn bijlagen voldoen".

Artikel 8.

Artikel 8 van het ontwerp vindt steun in artikel 3, 2. van de richtlijn nr 74/63, dat stelt dat "De Lid-Staten kunnen toestaan dat de in de bijlage voor diervoeders vastgestelde maximumgehalten worden overschreden : indien de diervoeders uitsluitend zijn bestemd voor erkende diervoederfabrikanten en, na menging, voldoen aan de in de bijlage gestelde voorwaarden, en indien elke andere bestemming voor een daartoe strekkende aanduiding wordt uitgesloten".

Om aan te sluiten bij de richtlijn moeten in artikel 8 van het ontwerp de twee hiervoren aangehaalde en door de richtlijn formeel gestelde voorwaarden worden overgenomen.

Artikel 10.

De tekst van het tweede lid luide beter als volgt :

"... in bijlage I van de richtlijn van de Raad van de Europese gemeenschappen nr 70/524/E.E.G. van 23 november 1970 betreffende de toevoegingsmiddelen in de diervoeding en in de richtlijnen van de Raad welke die bijlage wijzigen".

.../...

In het derde lid is er sprake van "officiële controle" zonder dat enige nadere verduidelijking wordt verstrekt. Men vermijde in een normatieve bepaling het gebruik van het te vage hoedanigheidswoord "officieel". Terzake worde nader aangegeven door welke ambtenaar of door welk bestuur, orgaan of dienst het bedoelde toezicht wordt uitgeoefend, of worde de Minister van Landbouw met de aanwijzing belast.

Artikel 11.

Naar luid van punt 1.3.15 van bijlage II van het ontwerp is een erkenning door de Minister van Landbouw vereist voor de fabrieken die gespecialiseerd zijn in het reconditioneren van afval van granen en zaden (vergelijk Franse tekst). Omdat normatieve bepalingen niet op hun plaats zijn in de bijlage van een reglementair besluit, dient de verplichting tot die erkenning in het normatief gedeelte van het ontwerp te worden opgenomen. Wel moet de erkenning aan de "fabrikant", en niet aan de "fabriek" worden opgelegd.

.../...

Het derde lid van artikel 13 bevat een begripsbepaling van "verpakking" en van "recipiënt". Logischerwijze moeten die in artikel 1 van het ontwerp worden ondergebracht.

Voor het overige betreffen die artikelen de verpakking en de etikettering van de enkelvoudige diervoeders.

Voor een vlottere lezing wordt voorgesteld beide artikelen samen te voegen en als volgt te redigeren :

"Enkelvoudige diervoeders mogen niet worden verhandeld dan los gestort of in verzegelde en van een etiket voorziene verpakking of recipiënt.

Bestaan de enkelvoudige diervoeders uit hele granen of zaden, dan moet de verpakking of de recipiënt niet verzegeld en evenmin van een etiket voorzien zijn. Is de verpakking of de recipiënt echter verzegeld, dan moeten zij, wanneer zij op een van hun grootste zijden niet voor ten minste één derde doorschijnend zijn, tevens van een etiket zijn voorzien".

Gaat de Regering op dat voorstel in, dan zullen de volgende artikelen moeten worden vernummerd.

Artikel 16.

In de Franse tekst van het tweede lid van dat artikel worde het bepaalde onder e) beter als volgt geschreven :

"e) de petites quantités d'aliments composés, d'un poids n'excédant pas 50 kg, destinées à l'utilisateur final ...".

.../...

Artikel 18.

Dat ware juister gesteld als volgt :

"Artikel 18.-

De verpakking of de recipiënt wordt geacht verzegeld te zijn in de zin van artikel 17 als de verzegeling de naam draagt ... en het etiket op zulke wijze is bevestigd ...(voorts zoals in het ontwerp)".

Artikelen 23, 24 en 25.

In a) van artikel 23, in a), e) en f) van artikel 24 en in het eerste lid, c), en het tweede lid van artikel 25 schrijve men telkens "punt" of "punten" in plaats van "lid".

Artikel 26.

De in het eerste lid bedoelde vermeldingen zijn bedoeld voor de informatie van de consument. In fine van het eerste lid leze men :

"... in goed leesbare letters en ten minste in de taal of de talen van het taalgebied waar het produkt verhandeld wordt".

Artikel 30.

Voor meer duidelijkheid wordt beter geschreven : "... vermeldingen die eventueel door de Minister van Landbouw bij toepassing van artikel 31 zijn toegelaten ...".

.../...

Artikel 31.

Terwille van de overeenstemming met de bewoordingen van artikel 30 ware het beter het woord "machtiging" te vervangen door het woord "toelating".

Het tweede lid vange beter aan met de woorden : "Die toelating is niet vereist voor de benamingen ...".

Artikel 32.

De tweede zin van het eerste lid ware duidelijker gesteld als volgt :

"Die stukken en de publiciteit mogen geen andere vermeldingen bevatten dan die welke voor het etiket zijn voorgeschreven of toegelaten".

Artikel 34.

Uit de verklaring van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het de bedoeling van de Regering is met het bepaalde in 1° en 2° een vermoeden van strafrechtelijke verantwoordelijkheid in te stellen, onderscheidenlijk ten laste van de persoon wiens naam op het etiket is aangegeven of van de invoerder van het produkt, en van de eigenaar of houder van het produkt. Dat kan alleen door of krachtens de wet. De wet van 11 juli 1969 bevat geen enkele bepaling die de Koning toelaat een wettelijk vermoeden van strafrechtelijke verantwoordelijkheid vast te stellen.

.../...

Artikel 36.

Artikel 7 van de wet van 11 juli 1969 bepaalt :

"De Koning kan de wijze en de voorwaarden van monsterneming vaststellen, de ontledingsmethoden bepalen, het tarief van de ontledingen vaststellen, alsmede de voorwaarden bepalen voor de inrichting en de werking van de ontledingslaboratoria met het oog op hun aanneming door de bevoegde Minister".

Artikel 7 bevat evenwel geen bepaling als die van artikel 2, § 3, van dezelfde wet, waarbij aan de Koning machtiging wordt gegeven om de uitoefening van die van de Hem door dat artikel 2 toegekende machten die Hij inzonderheid aanwijst, aan de Minister van Landbouw over te dragen.

De delegatie van bevoegdheid aan de Minister van Landbouw die het artikel 36 van het ontwerp beoogt, kan derhalve geen rechtsgrond vinden in de wet van 11 juli 1969 en is bijgevolg niet toegelaten. Het komt aan de Koning toe de monsternemingen en de ontledingen zelf te regelen.

Artikel 39.

Artikel 39 van het ontwerp is een uitvoering van artikel 13 van de wet van 11 juli 1969 terzake van de handel van diervoeders. Het ware dan ook beter als volgt gesteld :

"Artikel 39.-

De termijn van de voorlopige inbeslagneming bedoeld in artikel 13 van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw,

.../...

tuinbouw, bosbouw en veeteelt, is vastgesteld op maximum dertig dagen".

Artikel 40.

Voor de opheffingsbepaling in § 1 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"§ 1. Het koninklijk besluit van 12 juli 1972 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierenvoeding, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 maart 1976, 4 november 1976, 21 december 1977 en 5 februari 1979, wordt opgeheven".

\+

\+ \+

In de artikelen 12, 16, tweede lid, inleidende zin, 22, 29, tweede lid, en 31, tweede lid, komen de Nederlandse en de Franse versies niet overeen. Al naar het geval moet de Nederlandse met de Franse tekst of de Franse met de Nederlandse tekst in overeenstemming worden gebracht.

In de artikelen 23 tot 33 is het geraden, ter wille van de eenvormigheid in de terminologie, in de Nederlandse tekst, voor de woorden "vermelding", "aanduiding" en "gegevens" telkens het woord "vermelding", en, in de Franse tekst, voor de woorden "indication", "mention", "déclaration" en "information" telkens het woord "déclaration" te gebruiken, en "benaming" telkens te vertalen door "dénomination".

BIJLAGEN.

In fine van de bijlage II ontbreekt het ondertekeningsformulier.

OBSERVATIONS GENERALES.

Le présent projet, qui trouve son fondement légal dans la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, a pour objet de mettre en oeuvre quatre directives de la C.E.E. concernant les aliments des animaux, qui se rapportent respectivement aux additifs dans l'alimentation des animaux, aux teneurs maximales en substances et produits indésirables dans les aliments des animaux, à la commercialisation des aliments simples pour animaux et à la commercialisation des aliments composés. Il est appelé à remplacer l'arrêté royal du 12 juillet 1972 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux.

Dans le but de mettre en oeuvre notamment les directives n° 79/373 du 2 avril 1979 concernant la commercialisation des aliments composés et n° 70/524 du 23 novembre 1970 concernant les additifs dans les aliments des animaux, l'article 38 du projet, notamment, prévoit des dispositions relatives à l'alimentation des animaux familiers. Ceux-ci n'entrent pas dans le cadre de la loi du 11 juillet 1969, dont l'objectif est agricole et qui, aux termes de l'article 1er, alinéa 1er, 2°, 3° et 4°, et de l'article 2, § 1er, phrase liminaire de l'alinéa 1er, tend essentiellement à protéger, à améliorer et à promouvoir la production végétale et animale, ainsi que la production de poisson.

+

La plupart des articles sont subdivisés, comme d'usage, en 1°, 2°, 3°, etc. D'autres, en revanche, sont subdivisé en a), b), c), etc. Il est recommandé de désigner également les subdivisions dans ces articles par 1°, 2°, 3°, etc.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

L'intitulé néerlandais correct de la directive visée à l'alinéa 2, est libellé comme suit : "betreffende toevoeging middelen in de diervoeding". Dans la référence à cette directive, il y aurait lieu de mentionner toutes les modifications qui y ont été apportées. L'alinéa 2 du préambule devrait donc être rédigé comme suit :

"Vu la directive n° 70/524/C.E.E. du Conseil de la Communauté Economique Européenne du 23 novembre 1970 concernant les additifs dans l'alimentation des animaux, modifiée par les directives du Conseil des 28 avril 1973 et 28 avril 1975 et par les directives de la Commission des 27 juillet 1973, 13 décembre 1973, 17 décembre 1973, 26 février 1974, 1er juillet 1974, 23 juillet 1974, 20 décembre 1974, 24 avril 1975, 24 octobre 1975, 15 décembre 1975, 8 juin 1976, 21 juin 1976, 1er décembre 1976, 16 février 1977, 11 juillet 1977, 26 juillet 1977, 7 décembre 1977, 23 décembre 1977, 30 mai 1978, 23 juin 1978, 28 juillet 1978, 16 novembre 1978, 18 décembre 1978, 7 juin 1979, 20 juillet 1979, 15 novembre 1979, 9 janvier 1980, 8 avril 1980, 26 juin 1980, 4 juillet 1980, 4 septembre 1980, 25 novembre 1980 et 28 novembre 1980".

Dans les trois alinéas suivants, les directives auxquelles il est fait référence doivent être mentionnées avec leur numéro : il s'agit, pour la directive du 17 décembre 1973 du 74/63/C.E.E., pour celle du 23 novembre 1976, du 77/101/C.E.E. et pour celle du 2 avril 1979, du 79/373/C.E.E.

A l'alinéa 5, par ailleurs, il y a lieu, dans le texte néerlandais, d'écrire "handel in mengvoeders" au lieu de "handel in samengestelde diervoeders", et d'écrire dans le texte français "modifiée par les directives de la Commission des 2 mai 1980 et 27 juin 1980".

Article 1er.

Par souci de conformité avec les directives n° 70/524, 74/63 et 79/373, il y a lieu , dans la définition de la ration journalière (6°), d'intercaler après les mots "la quantité totale d'aliments" les mots "rapportée à une teneur en humidité de 12 %".

Etant donné que les définitions énoncées à l'article 1er du projet valent aussi pour l'application de l'arrêté ministériel d'exécution, dont le projet est également soumis à l'avis du Conseil d'Etat (L. 13.940/1) et que ces définitions n'y sont pas reproduites, il vaudrait mieux compléter la phrase liminaire de l'article 1er du présent projet par les mots "et de ses arrêtés d'exécution" à insérer après "du présent arrêté".

Il vaudrait mieux définir comme suit le terme "commercialiser" : "mettre dans le commerce, acquérir, détenir, préparer ou exposer, en vue de la vente ou de la livraison, mettre en vente, offrir, vendre, remettre à titre gratuit ou onéreux, échanger, transporter ou importer".

Articles 2, 6 et 7.

Selon les directives n°s 70/524, 77/101 et 79/373, les produits de ferme tombent sous l'application de ces directives dès qu'ils ont subi un traitement. L'article 3, 3., de la directive n° 74/63 autorise explicitement que les teneurs maximales prévues pour les aliments des animaux peuvent être dépassées "s'il s'agit de fourrages produits et utilisés tels quels dans la même exploitation agricole" pour autant qu'un tel dépassement s'avère nécessaire eu égard à des conditions particulières et que l'autorité veille "à assurer qu'aucun effet nocif ne puisse en résulter pour la santé animale ou humaine".

Il s'en suit que même les produits récoltés à la ferme qui y ont subi les traitements habituels ne peuvent être soustraits à l'application d'aucune des directives intéressées.

D'autre part, aux termes de l'article 1er, alinéa 2, de la loi du 11 juillet 1969, les "produits de la ferme non transformés destinés à l'alimentation du bétail" ne tombent pas "sous l'application de la loi".

Il en résulte que la loi du 11 juillet 1969 n'offre pas de fondement légal pour soumettre également les produits de la ferme non transformés aux dispositions des articles 6 et 7 du projet, qui ont été empruntées respectivement aux articles 3 des directives n° 77/101 et 79/373 et à l'article 3, 1°, de la directive n° 74/63.

Si le Gouvernement entend exécuter les directives précitées au pied de la lettre et réglementer également les produits de la ferme non transformés, il faudra, d'une part, restreindre le champ d'application de l'article 2, 1°, du projet, et, d'autre part, étendre la loi du 11 juillet 1969.

+

L'article 2, 3°, prévoit que les substances ou produits destinés à l'alimentation des animaux, qui voyagent en transit ou qui sont destinés à l'exportation, ne sont pas soumis aux dispositions du présent projet, à l'exception de celles des articles 6 et 26, alinéa 2.

En agissant de cette manière, même à l'égard des aliments pour animaux ou de leurs additifs destinés à l'exportation vers les autres Etats membres, le Gouvernement limite strictement la mise en oeuvre des différentes directives au territoire belge, sauf en ce qui concerne la qualité sanitaire, loyale et marchande d'usage des produits et l'emploi sur les étiquettes d'au moins une des langues officielles ou nationales

du pays de destination. On peut se demander à cet égard si la disposition énoncée au 3° de l'article 2 en projet ne reste pas en-deça des obligations qui résultent des directives intéressées.

Article 3.

Il est proposé de rédiger l'alinéa 1er de l'article 3 comme suit :

"Il est interdit de commercialiser des aliments des animaux qui ne sont pas repris à la colonne a de l'annexe II ou ne sont pas des aliments composés ni des prémélanges et qui ne répondent pas aux prescriptions spéciales de l'annexe I".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il vaudrait mieux rédiger la dernière phrase comme suit :

"... op voorwaarde dat de gehalten die niet aan de eisen voldoen naast de verplichte vermeldingen op het etiket worden aangeduid".

Article 4.

Pour qu'ils traduisent fidèlement l'intention du Gouvernement telle qu'elle se dégage des déclarations du fonctionnaire délégué, les 1° et 2° du présent article devraient être rédigés comme suit :

"1° admettre la commercialisation, aux conditions qu'il détermine, d'aliments des animaux qui ne sont pas des aliments composés ou des prémélanges ou ne sont pas repris à la colonne a de l'annexe II;

2° admettre la commercialisation, aux conditions qu'il détermine d'aliments composés, de prémélanges ou d'aliments des

animaux repris à la colonne a de l'annexe II qui ne satisfont pas aux prescriptions du présent arrêté ou de ses annexes".

Article 8.

L'article 8 du projet se fonde sur l'article 3, 2., de la directive n° 74/63, qui dispose : "Les Etats membres peuvent admettre que les teneurs maximales prévues à l'annexe pour les aliments des animaux soient dépassées : si ces aliments sont destinés exclusivement aux fabricants reconnus d'aliments et répondent, après mélange, aux dispositions de l'annexe, et si toute autre destination apparaît comme exclue par toute indication appropriée".

Pour rejoindre la directive susvisée, l'article 8 du projet doit reproduire les deux conditions précitées, formellement établies par cette directive.

Article 10.

L'alinéa 2 gagnerait à être libellé comme suit :

"... à l'annexe I de la directive du Conseil des Communautés Européennes n° 74/524/C.E.E. du 23 novembre 1974 concernant les additifs dans l'alimentation des animaux et dans les directives du Conseil qui modifient cette annexe".

L'alinéa 3 prévoit un "contrôle officiel" sans autre précision. Dans une disposition normative, il y a lieu d'éviter l'emploi du qualificatif "officiel" imprécis. Il conviendra soit d'indiquer en l'occurrence par quel fonctionnaire, administration, organe ou service, le contrôle visé sera effectué soit de charger le Ministre de l'Agriculture de procéder à cett désignation.

Article 11.

En vertu du point 1.3.15 de l'annexe II du projet, une agréation par le Ministre de l'Agriculture est également requise pour les usines spécialisées dans le reconditionnement de déchets de céréales et de graines (cf. texte français) Des dispositions normatives n'étant pas à leur place dans l'annexe d'un arrêté réglementaire, l'obligation d'obtenir cette agréation doit être insérée dans la partie normative du projet. C'est toutefois au "fabricant" et non à "l'usine" que l'agréation doit être imposée.

Articles 13 et 14.

L'alinéa 3 de l'article 13 définit les notions de "emballage" et de "récipient". Ces définitions devraient, logiquement, figurer à l'article 1er du projet.

Pour le surplus, ces articles concernent l'emballage et l'étiquetage des aliments simples.

Il est proposé, en vue d'une lecture plus aisée, de fusionner les deux articles comme suit :

"Les aliments simples ne peuvent être commercialisés qu'en vrac ou dans des emballages ou récipients scellés et munis d'une étiquette.

Si les aliments simples sont constitués de céréales ou de graines entières, l'emballage ou le récipient ne doit pas être scellé ni muni d'une étiquette. Si toutefois l'emballage ou le récipient est scellé, il doit également être muni d'une étiquette lorsqu'il n'est pas transparent sur au moins un tiers d'une de ses grandes faces".

Si le Gouvernement se rallie à cette proposition, il conviendra de changer la numérotation des articles suivants

Article 16.

A l'alinéa 2 du présent article, il vaudrait mieux rédiger la disposition du littera e) comme suit :

"e) de petites quantités d'aliments composés, d'un poids n'excédant pas 50 kg, destinées à l'utilisateur final ...".

Article 18.

Il serait plus correct de rédiger le présent article comme suit :

"Article 18.-
L'emballage ou le récipient est réputé scellé au sens de l'article 17, si le scellé porte le nom ... et à maintenir l'étiquette de telle façon ... (suite comme au projet)".

Articles 23, 24 et 25.

Au a) de l'article 23, et à l'alinéa 1er, c, de l'article 25, il y a lieu d'écrire "point" au lieu de "paragraphe". Dans la version néerlandaise, on emploiera au a) de l'article 23, aux a), e) et f) de l'article 24 ainsi qu'à l'alinéa 1er, c) et l'alinéa 2 de l'article 25, le mot "punt" ou "punten" au lieu de "lid".

Article 26.

Les indications visées à l'alinéa 1er sont destinées à informer le consommateur. A la fin de l'alinéa 1er, il y a lieu d'écrire :

"... en caractères bien lisibles et au moins dans la ou les langues de la région linguistique où le produit est commercialisé".

Article 30.

Pour plus de clarté, il vaudrait mieux écrire : "... indications qui sont éventuellement admises par le Ministre de l'Agriculture en application de l'article 31 ...".

Article 31.

Par souci de concordance avec la terminologie de l'article 30, il vaudrait mieux, dans le texte néerlandais, remplacer le terme "machtiging" par le terme "toelating".

L'alinéa 2 gagnerait à être libellé comme suit : "Cette autorisation n'est pas requise pour les dénominations qui se rapportent ... et qui sont communément utilisées ...".

Article 32.

La seconde phrase de l'alinéa 1er serait plus clairement libellée comme suit :

"Ces documents et la publicité ne peuvent contenir d'autres indications que celles qui sont prescrites ou autorisées pour l'étiquette".

Article 34.

Il ressort de la déclaration faite par le fonctionnaire délégué qu'en prenant la disposition des 1° et 2°, le Gouvernement entend établir une présomption de responsabilité pénale à charge, respectivement, de la personne dont le nom est indiqué sur l'étiquette ou de l'importateur du produit, et du propriétaire ou du détenteur du produit. Une telle présomption ne peut être établie que par la loi ou en vertu de

celle-ci. Or, aucune disposition de la loi du 11 juillet 1969 n'autorise le Roi à établir une présomption légale de responsabilité pénale.

Article 36.

L'article 7 de la loi du 11 juillet 1969 dispose :

"Le Roi peut régler le mode et les conditions de prélèvement d'échantillons, déterminer les méthodes d'analyse, fixer le tarif des analyses, de même que fixer les conditions d'organisation et de fonctionnement des laboratoires d'analyse en vue de leur agréation par le Ministre compétent".

L'article 7 ne contient cependant aucune disposition semblable à celle de l'article 2, § 3, de la même loi, qui autorise le Roi, parmi les pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 2, à déléguer au Ministre de l'Agriculture l'exercice de tels de ces pouvoirs qu'Il déterminera spécialement.

La délégation de pouvoirs au Ministre de l'Agriculture envisagée par l'article 36 du projet, ne peut dès lors trouver de fondement légal dans la loi du 11 juillet 1969 et n'est donc pas permise. Il appartient au Roi de régler Lui-même le prélèvement des échantillons et les analyses.

Article 39.

L'article 39 du projet est une exécution de l'article 13 de la loi du 11 juillet 1969 en ce qui concerne le commerce des aliments des animaux. Il vaudrait mieux, dès lors, le rédiger comme suit :

"Article 39.-

Le délai de la saisie provisoire prévue par l'article 13 de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides

et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, est fixé à trente jours maximum"

Article 40.

Il est proposé de libeller la disposition abrogatoir du § 1er comme suit :

"§ 1er. Est abrogé l'arrêté royal du 12 juillet 197 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinée à l'alimentation des animaux, modifié par les arrêtés royaux des 4 mars 1976, 4 novembre 1976, 21 décembre 1977 et 5 février 1979".

\+

\+ \+

Aux articles 12, 16, alinéa 2, phrase liminaire, 22, 29, alinéa 2, et 31, alinéa 2, il y a discordance entre les versions française et néerlandaise. Selon le cas, il y aura lieu de mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français ou vice-versa.

Dans les articles 23 à 33, il s'indique, par souci d'uniformité de la terminologie, d'utiliser pour les mots "indication", "mention", "déclaration" et "information" le mot "indication" et de toujours rendre le mot "benaming" par le terme français "dénomination". Dans le texte néerlandais, on emploiera pour les mots "vermelding", "aanduiding" et "gegevens", le mot "vermelding". Aux annexes, il convient également de toujours écrire "indication" au lieu de "déclaration".

ANNEXES.

A la fin de l'annexe II, la formule de signature fait défaut.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		S. FREDERICQ, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M. VRINTS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par Mme M. VRINTS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD, H. ADRIAENS,